1
Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e September 1954 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat het bijzonder reglement van Semois en Lesse betreft, van het koninklijk besluit van 7 September 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 23e September 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 7 septembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier de la Semois et de la Lesse, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 23 septembre 1954 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe, het koninklijk besluit van 7 September 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen, wat het reglement van Semois en Lesse aangaat, in overeenstemming te brengen met de inhoud van het gelijktijdig aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit waarbij een gedeelte van de rivier de Lesse niet-bevaarbaar wordt verklaard.

Artikel 2 bepaalt dat het besluit in werking treedt de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt. Het ontwerp van besluit waarbij een gedeelte van de Lesse niet-bevaarbaar wordt verklaard, bevat geen dergelijke bepaling.

Indien het de bedoeling is het nieuwe statuut onmiddellijk in werking te stellen, dan zou het nodig zijn te dien einde een artikel aan dit besluit toe te voegen.

Verder stelle men artikel 1 van de Nederlandse tekst van het ontwerp als volgt :

"Artikel 1.-

Het tweede lid van het inleidend gedeelte ... (zoals in het ontwerp)...".

Le projet a pour objet de mettre l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables, en tant qu'il concerne le règlement de la Semois et de la Lesse, en concordance avec les dispositions d'un projet d'arrêté royal déclarant une partie de la rivière la Lesse non navigable, dont le Conseil d'Etat a été saisi simultanément.

Aux termes de l'article 2, l'arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. Le projet d'arrêté déclarant une partie de la Lesse non navigable ne contient pas pareille disposition.

Si le nouveau statut est appelé à entrer immédiatement en vigueur, il importerait de compléter ce dernier arrêté par un article approprié.

De plus, l'article 1er du texte néerlandais pourrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Artikel 1.-

Het tweede lid van het inleidend gedeelte ... (la suite comme au projet) ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président
	J.COYETTE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Openbare Werken en van Wederopbouw.
des Travaux publics et de la Reconstruction.

De 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.